

DIRIGIDO POR CARLOS
BRASILEIRO
1011 BOUL. ST-LAURENT
Mon 24h 24h (514) 389-0508

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PFG Paulo F. Gonçalves
S.A. A.V.C.
Seguro de vida
\$250,000.00 - 710
40 anos não fumador
Homem - Mulher
\$24.30/m - \$20.05/m
Consulte-se com o agente!!
(514) 894-6522

4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, (QC) H2W 1Z4

TEL.: 514.284.1813 - 1.866.684.1813 FAX: 514.284.6150

Mike Ribeiro, um símbolo...



VER PÁGINA 16

DE ALJUBARROTA A MONTREAL

...a sua grande contribuição.
Bastante, forte, sagaz e sincera.
Ouro e a moeda de prata e de bronze
Sua terra, os seus lábios
Ouro e prata e a terra de Castela
Certo de que a Cruz de Bragança
É o sinal de um grande português.
Das artes de lábios sagazes.
Das artes de lábios sagazes.

...a sua grande contribuição.
Bastante, forte, sagaz e sincera.
Ouro e a moeda de prata e de bronze
Sua terra, os seus lábios
Ouro e prata e a terra de Castela
Certo de que a Cruz de Bragança
É o sinal de um grande português.
Das artes de lábios sagazes.
Das artes de lábios sagazes.

...a sua grande contribuição.
Bastante, forte, sagaz e sincera.
Ouro e a moeda de prata e de bronze
Sua terra, os seus lábios
Ouro e prata e a terra de Castela
Certo de que a Cruz de Bragança
É o sinal de um grande português.
Das artes de lábios sagazes.
Das artes de lábios sagazes.

VER PÁGINA 5

VER PÁGINAS 12-13



Inaugurou o Parque Pedro da Silva

REMAX du CARTIER Inc.
ANTONIO GOMES
AVALIAÇÃO GRATUITA
Para a venda ou compra do seu imóvel, contactar António Gomes
(514) 271-2131
(514) 246-9008

Mosti Mondiale 2000
35 variedades de mosto à sua escolha incluindo VINHO VERDE

Serviço de análise do seu vinho
Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.

GRAPOLD D'ORO
\$35 Cada 20 LITROS

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIAL É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIAL
Para mais informações contactar: MARCO
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.:514.728.6831

MANCHETES

PENSAMENTO DA SEMANA

O único modo de evitar os erros é adquirindo experiência; mas a única maneira de adquirir experiência é cometendo erros.

EFEMÉRIDES - 22 DE AGOSTO

Dia do Folclore

1422. D. João I determina que o Calendário, em Portugal, se passe a reger pela era de Cristo, em substituição da de César.
1485. Ricardo III de Inglaterra morre no decurso da Batalha de Bosworth, ganha por Henrique Tudor. Com ele a dinastia dos Plantagenetas termina, assim como a Guerra das Rosas, guerra civil inglesa que opôs os dois ramos da casa real inglesa - os Lencastre e os York. Henrique tornou-se rei com o nome de Henrique VII.
1645. Os turcos invadem a ilha de Creta.
1715. Haendel estreia, possivelmente, a sua obra Musica aquática (Water Music) no Tamisa, durante uma viagem de barco do rei Jorge I entre Whitehall e Limehouse, em Chelsea.
1902. Nasce Leni Riefenstahl, atriz, realizadora, e fotógrafa alemã, que realizou em 1934 o filme o Triunfo da Vontade, sobre o congresso do partido nazi daquele ano.

BEBÉ DO ANO 2006 E 2007

ALISSIA GAGNÉ DA SILVA



Nasceu: 8 de Abril de 2006

Mãe: Chantal Gagné

Pai: Paulo da Silva

Continuamos a incentivar os nossos "leitores do presente" um serviço gratuito, para que nos enviem as fotografias dos seus bebés nascidos no ano 2006 e 2007, acompanhadas dos respectivos nomes, datas de nascimento, nomes dos pais para: **Concurso Bebé, A Voz de Portugal**

4231 boul. St-Laurent, Mtl, Qc, H2W 1Z4

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

Uma zanga entre duas irmãs gémeas

Augusto Machado
amachado@avozdeportugal.com

As protagonistas são as irmãs Salgado – Ana Maria e Carolina. A segunda foi quem primeiro se celebrou, depois de se ter tornado companheira de Pinto da Costa, presidente do FC do Porto, com quem viveu seis anos, antes de se separar dele e publicar o livro, “Eu Carolina”, um livro polémico onde não poupa o ex-companheiro. A segunda saiu do anonimato por ser irmã gémea da primeira – mas, sobretudo, por ter prestado declarações à justiça que põe em causa o que Carolina disse e escreveu.

Ora, esta história, aqui na Lusitânia, tem causado muito incómodo a muita gente, sobretudo àqueles que supostamente estiveram ou estão envolvidos no processo “Apito Dourado” – agora também denominado o “Apito Vermelho”.

A magistrada, Maria José Morgado, coordenadora do mesmo processo, convence a autora do livro, Carolina Salgado para, activamente, colaborar com a Justiça nas acusações contra Pinto da Costa. Carolina aceitou, deslocou-se a Lisboa e disponibilizou-se para tudo o que fosse necessário: contou tudo à magistrada – o que sabia e, provavelmente, só para se vingar do ex-companheiro, contou também o que não sabia. E aqui começa o imbróglio. As suas declarações foram reproduzidas com grande destaque enchendo páginas de jornais e, durante semanas, foi tema favorito para acirradas discussões.

E é nesta altura que entra em cena a irmã gémea, a Ana Maria. Prestando declarações no Porto, pondo em causa o depoimento de Carolina garantindo que houve cumplicidades entre ela e elementos da equipa de Maria José Morgado, jurando que a própria magistrada telefonava amiúdo à sua irmã, que os investigadores sugeriam a Carolina o que havia de dizer, e que o seu depoimento,

por isso, não tem autenticidade e não merece credibilidade. As posições extremam-se e dividem os magistrados. O Ministério Público do Porto apoia as declarações de Ana Maria, e a equipa de Lisboa, liderada pela magistrada apoia as da outra irmã. Maria José Morgado por seu lado, reforça a sua confiança em Carolina e decide instaurar um processo contra a irmã, Ana Maria.

Entretanto, surgem outros protagonistas, dirigentes do futebol nortenho, juntam-se ao presidente do FC do Porto para denunciar o que eles alegam ser uma campanha contra o Norte. Ou como o presidente do SL Benfica, Luís Filipe Vieira, vários jornalistas afectos ao clube que são apontados como ‘colaboradores’ de Carolina (que assim se vê acusada de, após ter traído o ex-companheiro, trair o seu próprio clube, prestando um serviço ao rival Benfica).

Ora, aí temos nós, caros leitores, uma nova guerra entre Porto – Lisboa. Tudo porque alguém se aproveitou, para um ajuste de contas, de uma desavença entre um homem e uma mulher. E, no meio de tudo isto, estas duas irmãs gémeas estão a ser utilizadas como bode expiatório na guerra que existe entre adeptos e dirigentes destes dois clubes. Dir-se-ia que esta guerra de acusações e insultos entre os dois clubes apenas serve como polarizador de tensões latentes que existem no país e só esperam um pretexto para manifestar. É o lado intriguista, alcoviteiro, invejoso, vingativo, que o país nunca deixou de ter.

“É o orgulho do Norte e a sobrançeria do Sul”, escreveu um cronista da capital. Diríamos que é mais uma paixão doentia “clubística”, com os adeptos de dois grandes clubes portugueses, o Porto e o Benfica, a guerrear em barricadas opostas.

Ideias Frescas: Dia do prazer...

Natércia Rodrigues
jornal@avozdeportugal.com

Não deixe a vida se esvaír pela torneira porque pode faltar aos outros... O amor pode absorver muitos sofrimentos, menos a falta de respeito por si mesmo! Se você quer o melhor das pessoas, dê o máximo de si, já que a vida lhe deu tanto. Enfim, agradeça sempre, pois a gratidão abre as portas do coração.

Uma vez que viver é saber apreciar o que de melhor a vida tem para nos oferecer, devemos saber agarrar o momento e desse momento retirar toda a magia – isto é a magia da vida – e lutar, lutar com garra por esses momentos para que quando a dor nos invada possamos dizer: eu tenho os meus momentos de magia, ou sejam os momentos da vida que Deus me deu.

Encontrar tempo para partilhar bons momentos junto das pessoas queridas, é um óptimo exercício de bem viver. Porém, é muito comum oferecermos desculpas a nós mesmos para não encontrarmos este tempo. É o famoso auto-boicote. Acabamos por colocar vários compromissos menos importantes em nosso quotidiano e o prazer de viver boas experiências acaba por ficar em segundo plano.

Um exercício muito interessante que neutraliza este efeito do auto-boicote, é o planeamento de curto prazo.

Determine logo no começo da semana qual dia será o seu dia do prazer. Pode ser passar um dia com os amigos, uma chegada na academia, um cinema, um “bate-papo” ou um simples passeio num centro comercial. Siga esta determinação pré-estabelecida. Pode ter a certeza que em breve o seu “dia do prazer” será insubstituível e aguardado com alegria a cada nova semana.

É preciso termos também certos pontos em vista tais como não exigir dos outros o que eles não nos podem dar.

Não deixemos de usufruir o prazer, desde que não faça mal a ninguém. Não se pegar mais do que se precisa, mas sim lutar pelos nossos direitos. Não devemos olhar as pessoas só com os nossos olhos, mas olharmos também com os olhos deles.

Não devemos ficar sempre ensinando, seja o que for, mas lembremo-nos que podemos aprender muito com os outros. Não nos aproveitemos de quem se esforça tanto, pois ele pode estar fazendo o que você deixou de fazer. Cuidado com o mau humor, não estrague um programa diferente com seu mau humor, mas em contrapartida descubra a alegria da novidade.

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal - The Voice of Portugal
4231-B, Boul. St-Laurent
Montréal (Qc), Canada H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813 1-866-684-1813
Fax: (514) 284-6150

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduíno Martins
DIRECTEUR: António Vallacorbá
ADMINISTRATION ET RÉDACTION
Kevin Martins

RÉDACTEUR EN CHEF
ET INFOGRAPHISTE
Sylvio Martins

COLLABORATEURS:

Québec: Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Francisca Marques, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Jullien Thomet Kevin Antunes, Lucia Calisto, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Rafael Santo Marcelino, Victor Hugo

Portugal: Anabela Santos, Augusto Machado, Catarina Dias, Helena Resende, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins

PHOTOGRAPHES:

Edgar Silveira, Filipe Estrela, José Rodrigues

DISTRIBUTION:

José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina

PUBLICITÉ:

Québec: Eduardo Leite, Ethnique Média,

Kevin Martins, RPM

Portugal: PortMundo Lda.

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts legaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

PONTUALIDADE É CONNOSCO

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Membro oficial



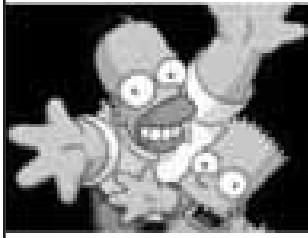
Lusa

Agência de notícias de Portugal

ISSN: 0049-6790



BREVES
CÓPIA PIRATA DOS SIMPSONS PODE VALER 5 ANOS DE CADEIA



Um australiano de 21 anos capturou imagens do filme com o telemóvel e pô-las a circular na Internet poucas horas após a estreia. O homem foi detido na sua residência após um raide das autoridades e é acusado de roubo de direitos de autor pela Polícia Federal. De acordo com Adrienne Pecotic, director executivo da Federação Australiana contra o Roubo de Direitos de Autor, esta foi a primeira cópia pirata de "Os Simpsons" apreendida em todo o mundo. Nas 72 horas seguintes a ser disponibilizado nas redes de partilha de ficheiros, o vídeo foi descarregado por 110,000 pessoas. O indivíduo, cujo nome não foi divulgado, terá que se apresentar em tribunal dia 2 de Outubro e está sujeito a uma pena que pode ir até aos 5 anos de prisão.

Fogo devasta parque Natural do Guadiana

Entre 200 a 300 hectares do Parque Natural do Vale do Guadiana já foram consumidos pelo incêndio que lavra naquela área protegida, indicou o presidente da Câmara Municipal de Mértola, Jorge Pulido Valente.

O fogo iniciado junto à Ribeira do Vascão, que separa o Algarve do Alentejo, está a ser difícil de combater devido ao terreno muito acidentado e ao vento forte. «Para norte da Ribeira do Vascão, dentro da área do parque e concelho de Mértola, arderam 200 ou 300 hectares, não posso precisar. Para sul, concelho de Alcoutim, há uma área enormíssima ardida até porque uma zona de pinheiros foi atingida», afirmou o autarca Jorge Pulido Valente.

O responsável explicou ainda que no concelho de Mértola a área ardida é principalmente de mato. O combate às chamas continua a mobilizar mais de 140 bombeiros, dois helicópteros e dois aereo-

tanques. O parque Natural do Vale do Guadiana tem a extensão total de 69 mil hectares.



IMIGRAÇÃO

Nova lei entra em vigor

Entre as medidas previstas na nova Lei de Imigração encontra-se a atribuição de um visto de residência temporário aos estrangeiros que possuam qualificações adequadas à bolsa de emprego anualmente fixada, assim como aos menores nascidos em Portugal que frequentem o ensino pré-escolar, básico e secundário e aos seus pais.

O combate à burocracia nos procedimentos administrativos e na atribuição dos títulos; a criação de um novo regime de vistos para a imigração temporária e autorizações de residência para quadros qualificados são outras das novas medidas previstas na Lei.

Entre as principais alterações figuram ainda a criação de um único título para todos aqueles que residem legalmente em Portugal, um aumento das coimas às entidades patronais que contratam imigrantes ilegais, a criminalização dos casamentos por conveniência e a criação de um regime mais adequado para combater o tráfico de seres humanos e imigração ilegal.

Aprovado no Parlamento em Maio, com os votos favoráveis do PS e do PSD, e publicado em Diário de República em 4 de Junho, o diploma tem ainda de ser regulamentado, o que já motivou críticas por parte das associações que representam as comunidades imigrantes, que consideram que a lei não esclarece quais as pessoas em situação ilegal que podem regularizar a sua permanência em Portugal.

Representantes das associações de imigrantes consideram que a nova Lei da Imigração «não é clara e aumenta o poder discricionário do SEF», embora contemple aspectos positivos, como o combate à burocracia e a legalização dos menores que estudam.

JOÃO JARDIM

Continente usa Madeira como manobra de «diversão»

Na sede da presidência do Governo Regional, Alberto João Jardim afirmou que «há uma tendência em Lisboa de desviar a situação degradada em que o País se encontra à custa da Madeira».

Jardim assumiu-se «contra as chamadas causas fracturantes que não são causas nenhuma» e que, na sua opinião, são sinal de «decadência», «deboche e mais nada».

«O País não precisa de ser fracturado, precisa é de ter coesão», defendeu.

«Nós somos a verdadeira oposição neste país e como somos a verdadeira oposição obviamente que os interesses instalados no regime têm a Madeira como inimigo interno que lhes serve muito bem como manobra de diversão», afirmou Jardim.

O presidente do Governo Regional salientou que até Janeiro de 2008 quem está em ilegalidade em matéria do aborto é o Governo da República: «no actual ano orçamental era o Governo da República que tinha que pagar - e vamos ver o que é que o Tribunal Constitucional diz, em Janeiro, sobre estas leis - e que neste momento se encontra em ilegalidade por omissão, porque fez uma lei e não criou a devida participação para que essa lei fosse aplicada».

Jardim lembra ainda que o Orçamento Regional «é da exclusiva competência da Assembleia Legislativa e nem a Assembleia da República nem o Governo da República podem criar encargos ao Orçamento da Madeira».

João Jardim disse que toda esta matéria lhe cheira a «esturro» e avançou que, segundo dados da classe médica, existem já pílulas abortivas até às dez semanas:

«não percebo como é que se está a gastar dinheiro em equipamentos, como é que se está a gastar dinheiro em tanta coisa, a contratar pessoal e, por outro lado, está-se a fechar centros de saúde, hospitais em zonas do país onde eles fazem falta».



Visite-nos das 11h00 às 23h00

Bistro Restaurante

ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA
TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES

Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas

Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite

**172, rue DULUTH este, Montreal
Tel.: (514) 987-1530**

AQUI CANADÁ COORDENADO POR MIGUEL FÉLIX

MÁRIO SILVA COMENTA NO BARALHAMENTO DO GABINETE DO MINISTRO HARPER



Mário Silva, Membro do Parlamento Liberal por Davenport e porta-voz oficial do Partido Liberal em matérias de trabalho, comentou da decisão que o Primeiro Ministro Stephen Harper teve ao embaralhar o seu gabinete.

“Eu e os meus colegas do Partido Liberal temos vindo a convidar este governo a ter uma atitude real e transparente sobre assuntos de interesse dos canadianos, no entanto o que só fazem é mudar alguns postos de trabalho de alta posição,” comentou Mário Silva.

O Membro do Parlamento Liberal anotou que há muitos assuntos a serem enfrentados pelos canadianos que merecem a atenção prioritária do Governo.

“Em lugar de embaralhar pessoas em redor do seu governo, o Primeiro Ministro deve fazer com que os

seus ministros tratem de assuntos, tais como trabalhadores indocumentados, falta de trabalho, a necessidade de apoiar por todo o país estudantes em busca de educação post-secundária, ajudar seniores com dificuldades, e claro, também fazer pressão em assuntos relacionados com a situação no Afeganistão,” continuou Mário Silva.

O Deputado apontou que a escala de baralhamento do Gabinete indica claramente que o Primeiro Ministro tem assuntos de confiança muito sérios no que diz respeito aos seus ministros. “O Primeiro Ministro embaralhou por completo o seu gabinete. As pessoas são as mesmas, simplesmente colocadas em diferentes departamentos. As caras são as mesmas, só os títulos é que foram alterados. Não precisamos de mudanças a nível de trabalho, o que é necessário é uma boa liderança,” Disse Mário Silva. O Membro de Parlamento Liberal tem expressado fortemente a necessidade do Governo resolver assuntos como trabalhadores endocumentados, e agir de uma forma eficaz e activa sobre assuntos relacionados com a segurança pública. Expressou assim, a sua frustração sobre o embaralhamento do gabinete do Primeiro Ministro, que só vai atrasar a verdadeira actividade necessária para resolver assuntos que merecem toda a prioridade do Governo.

“Agora temos um grupo de ministros com novas posições, que vão levar meses para aprenderem como funcionam os seus novos departamentos, enquanto assuntos como trabalhadores indocumentados vão permanecer sem vista de solução,” comentou Mário Silva.

Escavações no coração de Montreal

O sítio a partir do qual a cidade de Montreal desenvolveu-se teria efectivamente sido habitado antes da construção da fortaleza Ville-Marie, em 1642, por Paul de Chomedey de Maisonneuve. Desde 2002, as escavações permitiram pôr ao dia, pela primeira vez, os vestígios da referida fortaleza, primeiro estabelecimento francês de Montreal. Estas descobertas permitem melhor compreender os ordenamentos. As escavações prosseguir-se-ão durante vários anos ainda. As da estação 2007 também ajudaram a compreender a fase de abandono da fortaleza Ville-Marie entre 1674 e 1688.

Transportes: Uma carta a tarifa reduzida em Setembro

Os clientes da Sociedade de Transporte de Montreal (STM) receberão um abatimento de 3,50\$ sobre a carta mensal regular do mês de Setembro a título de compensação para os inconvenientes causados pela greve dos empregados de manutenção, em Maio. Os utentes que beneficiam de um título a tarifa reduzida receberão quanto a eles um desconto de 2 \$. Os clientes terão apenas de apresentar a sua carta do mês de Maio para beneficiar do reembolso.

Quanto aos que não prevêem comprar uma carta para o mês de Setembro, poderão receber a soma, em dinheiro, apresentando a sua carta do mês de Maio numa estação de metro entre o 20 e o 24 de Agosto. Os empregados de manutenção tinham feito uma greve a partir do 22 de Maio passado. A greve, que durou 4 dias, terminou com a intervenção do governo do Quebec. Um serviço reduzido foi mantido às horas de ponta durante esse período, em conformidade com as exigências do conselho dos serviços essenciais.

Partido Quebequense: Diane Lemieux furiosa

A partir das suas primeiras decisões, a nova chefe pequista Pauline Marois causou uma crise importante no seu partido. Diane Lemieux decidiu demitir-se da sua posição de deputada por Bourget, depois de a nova chefe retirar-lhe o seu posto de líder parlamentar na Assembleia Nacional. A Sra. Marois anunciou à Sra. Lemieux que, à reentrada de Outubro, o veterano François Gendron substituir-la-ia a título de líder parlamentar.



O soldado Simon Longtin morto no Afeganistão

O 22º Regimento Real acaba de perder o seu primeiro soldado no Afeganistão, com a morte de Simon Longtin, 23 anos, morto na explosão de uma bomba artesanal sobre uma estrada do oeste da província de Kandahar. Membro do grupo tático desde há dois anos, o soldado Longtin fazia parte do 3º batalhão do 22º Regimento Real baseado em Valcartier, na região de Quebec. O jovem de Longueuil estava no início da sua missão de seis meses e desembarcou no Afeganistão a 30 de Julho.

RÁDIO E TELEVISÃO DE PORTUGAL
ATP INTERNACIONAL

PROGRAMAÇÃO DESTA SEMANA

*Horário sujeito a modificações ** Hora de Montreal

QUARTA-FEIRA 22-08	QUINTA-FEIRA 23-08	SEXTA-FEIRA 24-08	SÁBADO 25-08	DOMINGO 26-08	SEGUNDA-FEIRA 27-08	TERÇA-FEIRA 28-08
01:30 - BOM DIA PORTUGAL	01:30 - BOM DIA PORTUGAL	01:30 - BOM DIA PORTUGAL	02:00 - 70x7	02:00 - DA TERRA AO MAR	00:30 - COUTO & COUTADAS	01:30 - BOM DIA PORTUGAL
04:00 - ANDAR POR CÁ	04:00 - EUROPA CONTACTO	04:00 - BRASIL CONTACTO	02:30 - LHAS ENCANTADAS	02:30 - ILHAS ENCANTADAS	01:30 - BOM DIA PORTUGAL	04:00 - CANADÁ CONTACTO
04:30 - ENTRE NÓS	04:30 - ENTRE NÓS	04:30 - ENTRE NÓS	03:45 - 2010	02:45 - A BRUXA E O ET	04:00 - EUA CONTACTO - N. INGLAT	04:30 - ENTRE NÓS
05:00 - PRAÇA DA ALEGRIA	05:00 - PRAÇA DA ALEGRIA	05:00 - PORTUGAL AZUL	04:30 - FRANÇA CONTACTO	03:00 - CONSIGO	04:30 - ENTRE NÓS	05:00 - PRAÇA DA ALEGRIA
08:00 - JORNAL DA TARDE	08:00 - JORNAL DA TARDE	08:00 - JORNAL DA TARDE	05:00 - ÁFRICA 7 DIAS	03:30 - BIOSFERA	05:00 - PRAÇA DA ALEGRIA	08:00 - JORNAL DA TARDE
09:00 - OS RICOS TAMBÉM CHORAM	09:00 - OS RICOS TAMBÉM CHORAM	09:00 - OS RICOS TAMBÉM CHORAM	05:30 - GOSTOS E SABORES	04:00 - MACAU CONTACTO	08:00 - JORNAL DA TARDE	09:00 - OS RICOS TAMBÉM CHORAM
09:45 - DIÁRIO DA EUROPA	09:45 - DIÁRIO DA EUROPA	09:45 - DIÁRIO DA EUROPA	06:00 - LATITUDES	05:00 - EUCARISTIA DOMINICAL	08:00 - JORNAL DA TARDE	09:45 - DIÁRIO DA EUROPA
10:00 - PORTUGAL NO CORAÇÃO	10:00 - PORTUGAL NO CORAÇÃO	10:00 - PORTUGAL AZUL	06:30 - VIVA A CIÊNCIA	06:00 - CONCELHOS DE PORTUGAL	09:15 - OS RICOS TAMBÉM CHORAM	10:00 - PORTUGAL NO CORAÇÃO
12:30 - NOTÍCIAS RTP MADEIRA	12:15 - NOTÍCIAS RTP MADEIRA	12:30 - KULTO	07:00 - TRIÂNGULO JOTA	07:00 - TRIÂNGULO JOTA	09:45 - DIÁRIO DA EUROPA	12:15 - NOTÍCIAS RTP MADEIRA
12:45 - A HORA DE BACO	12:45 - EUROPA CONTACTO	12:45 - NOTÍCIAS RTP MADEIRA	08:00 - JORNAL DA TARDE	08:00 - JORNAL DA TARDE	10:00 - PORTUGAL NO CORAÇÃO	12:30 - GOSTOS E SABORES
13:15 - INICIATIVA	13:00 - PORTUGAL EM DIRECTO	13:00 - PORTUGAL EM DIRECTO	09:00 - À MESA COM O CAPOTE	09:15 - À MESA COM O CAPOTE	12:30 - CONCELHOS DE PORTUGAL	13:00 - PORTUGAL EM DIRECTO
14:00 - OLHOS DE ÁGUAS	14:00 - OLHOS DE ÁGUAS	14:00 - OLHOS DE ÁGUAS	09:15 - FACTOR M	10:00 - MACAU CONTACTO	13:00 - PORTUGAL EM DIRECTO	14:00 - OLHOS DE ÁGUAS
15:00 - TELEJORNALGRAVADO	15:00 - TELEJORNAL	15:00 - TELEJORNAL	11:15 - NOTÍCIAS RTP MADEIRA	11:00 - CONVERSAS AO DOMINGO	14:00 - OLHOS DE ÁGUAS	15:00 - TELEJORNAL
15:30 - O MEU BAIRRO	16:00 - GRANDE ENTREVISTA	16:00 - GATO FODORENTO	11:30 - ATLÂNTIDA (MADEIRA)	11:30 - SENTIDO DO GOSTO	15:00 - TELEJORNAL	16:00 - A ALMA E A GENTE
16:00 - PRÓS E CONTRAS	16:45 - GRANDE NOITE DO FADO	16:45 - PORTUGAL - UM RETRATO SOCIAL	13:00 - FALAMOS PORTUGUÊS	12:00 - DESTINOS.PT	15:45 - NOTAS SOLTAS	16:30 - ANDAR POR CÁ
18:30 - GRANDE REPORTAGEM-SIC	18:00 - A MINHA CIDADE...	17:45 - À MESA COM O CAPOTE	13:30 - FRANÇA CONTACTO	13:30 - EUA CONTACTO - CALIFÓRNIA	16:30 - CONTA-ME COMO FOI	17:00 - CANADÁ CONTACTO
19:30 - JORNAL DAS 24 HORAS	18:30 - VENEZUELA CONTACTO	18:00 - FESTAS E ROMARIAS DE PT	14:00 - RTP1 NOTÍCIAS	14:00 - A VOZ DO CIDADÃO	17:30 - E-IHOS QUE PARTEM - HISTÓRIA DA EMIGRAÇÃO PORTUGUESA	17:30 - TRIO D'ATAQUE
20:00 - OLHOS DE ÁGUAS	19:00 - JORNAL DAS 24 HORAS	18:30 - BRASIL CONTACTO	14:30 - A ALMA E A GENTE	14:15 - NOTÍCIAS RTP MADEIRA	18:30 - EUA CONTACTO - N. INGLAT	19:00 - JORNAL DAS 24 HORAS
20:45 - TELEJORNAL MADEIRA	20:00 - OLHOS DE ÁGUAS	19:00 - JORNAL DAS 24 HORAS	15:00 - TELEJORNAL	14:30 - FESTAS E ROMARIAS DE PT	19:00 - JORNAL DAS 24 HORAS	20:00 - OLHOS DE ÁGUAS
21:15 - TELEJORNAL - AÇORES	20:45 - TELEJORNAL MADEIRA	20:00 - OLHOS DE ÁGUAS	18:00 - CONCELHOS DE PORTUGAL	15:00 - TELEJORNAL	20:45 - TELEJORNAL MADEIRA	21:15 - TELEJORNAL - AÇORES
21:45 - TRIO D'ATAQUE	21:15 - TELEJORNAL - AÇORES	20:45 - TELEJORNAL MADEIRA	19:01 - JORNAL DAS 24 HORAS	16:30 - CONTRA	21:15 - TELEJORNAL - AÇORES	21:45 - A MINHA...
23:15 - GRANDE REPORTAGEM-SIC	21:45 - GATO FODORENTO	21:15 - TELEJORNAL - AÇORES	20:00 - A ALMA E A GENTE	16:45 - DANÇA COMIGO	20:00 - OLHOS DE ÁGUAS	22:15 - PORTUGAL
23:45 - UM CONTRA TODOS	22:30 - ENTRE PRATOS	21:45 - DESTINOS.PT	20:30 - TELEJORNAL MADEIRA/AÇORES	18:30 - ANDAR POR CÁ	20:45 - TELEJORNAL MADEIRA	UM RETRATO SOCIAL
00:45 - CONTAS EM DIA	23:00 - CUIDADO COM A LÍNGUA	22:15 - ALMEIDA GARRETT (SÉRIE)	21:30 - GRANDE NOITE DO FADO	19:00 - JORNAL DAS 24 HORAS	21:15 - TELEJORNAL - AÇORES	23:15 - GOSTOS E SABORES
01:00 - REPÓRTER ÁFRICA	23:15 - O MUNDO EM MEMÓRIA	23:15 - OLHAR O MUNDO	22:30 - HISTÓRIAS DOS AÇORES	20:00 - CONTRA	23:45 - UM CONTRA TODOS	00:45 - CONTAS EM DIA
	00:45 - CONTAS EM DIA	23:45 - UM CONTRA TODOS	23:00 - HERANÇAS D'OURO	20:30 - TELEJORNAL MADEIRA AÇORES	00:45 - CONTAS EM DIA	01:00 - REPÓRTER ÁFRICA
	01:00 - REPÓRTER ÁFRICA	00:45 - CONTAS EM DIA	23:45 - GRANDE ENTREVISTA	23:15 - EUA CONTACTO - CALIFÓRNIA		
		01:00 - REPÓRTER ÁFRICA		23:45 - SÓ VISTO!		





De Aljubarrota a Montreal

Miguel Félix
mfelix@avozdeportugal.com

Durante quase uma semana, de 14 a 19 de Agosto, a comunidade portuguesa teve a oportunidade de voltar a lembrar um evento importante da história portuguesa. Raul Mesquita e a Associação dos Ex-Combatentes Portugueses do Quebeque organizaram uma exposição de textos e ilustrações sobre a batalha da Aljubarrota, que decorreu no dia 14 de Agosto de 1385. A exposição foi uma realização em conjunto entre a Associação e o grupo Alfred Dallaire | MEMORIA.

restauração da Independência de Portugal.

O "14 de Agosto de 1385" foi celebrado com maravilha e orgulho na nossa comunidade. A exposição permitiu-nos lembrar que Portugal é hoje um grande país porque o povo e os homens da nossa terra lutaram pelos seus valores e a sua identidade.

Esperemos que as próximas exposições da Associação dos Ex-Combatentes Portugueses do Quebeque continuarão com a valorização do nosso honroso passado.

irmão do falecido monarca e que aliado a D. Nuno Álvares Pereira, lutava já pela independência de Portugal. Perante o ris-

orgulho que temos numa história largamente centenária, configurando o estado português como uma das mais vetustas e



Durante o lançamento da exposição, Raul Mesquita, mestre de cerimónia, exprimiu o orgulho de celebrar a vitória da Batalha de Aljubarrota, que foi um momento importante da construção da identidade portuguesa. A comunidade não deve somente celebrar as vitórias da selec-

A Batalha de Aljubarrota Razões e significados

Tendo morrido o rei D. Fernando I sem ter deixado um filho varão, a herdeira ao trono português era assim sua filha, a Infanta D. Beatriz, casada com o rei de Castela. Durante certo tempo foi regente



co da invasão castelhana,urgia escolher um rei para o país e nas Cortes de Coimbra, entre os vários candidatos, foi então escolhido o Mestre de Avis, com o nome de D. João I, graças aos argumentos do Dr. João das Regras.

Portugal e o seu novo Rei aguardavam agora o seu eterno adversário.

A Batalha de Aljubarrota, ocorrida no planalto de S. Jorge, no dia 14 de Agosto de 1385, constituiu um dos acontecimentos mais decisivos da História de Portugal. Sem ela, o pequeno reino português teria, muito provavelmente, sido absorvido para sempre pelo seu poderoso vizinho Castelhana. Sem o seu contributo, o

homogéneas criações políticas do espaço europeu, não seria hoje possível. Ao vencer o seu arqui-rival castelhano naquela tarde de 14 de Agosto, o recém-eleito D. João I, não só garantiu o direito à existência da segunda dinastia portuguesa, como também possibilitou a preparação daquela que seria a época mais brilhante da história nacional - a época dos Descobrimientos - que, de outra forma, pura e simplesmente não teria ocorrido. Aljubarrota deu, portanto, directa e indirectamente, um novo contorno à história de Portugal e do próprio Mundo, cujo extraordinário significado repercutirá para sempre pelos séculos fora.



ção portuguesa de futebol, mas também os momentos fortes da nossa história. Nesse sentido, a Associação dos Ex-Combatentes Portugueses do Quebeque tem como objectivo organizar mais exposições, nomeadamente para celebrar a implantação da República Portuguesa e a

rainha D. Leonor de Teles, ela própria castelhana, de quem a gente lusitana não gostava, nem do seu amante e conselheiro, o Conde Andeiro. Revoltou-se o povo e nomeou Regente e Defensor do Reino D. João, Mestre da Ordem de Avis, filho ilegítimo de D. Pedro e portanto meio-

La Sirène DESDE 1985

SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS



Para todos os eventos:
"SHOWERS"
BAPTISMOS
COMUNHÕES
CASAMENTOS
ANIVERSÁRIOS

Confie nos especialistas em recepções!

Capacidade de 20 a 170 pessoas

Para mais informações contacte Nick 514.814.3134




480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL
(A ESTE DA AUTO-ESTRADA 15)

A DESCOBERTA DA NOSSA LITERATURA

DE CICOURO AO PICO DA PEDRA

Prosema ao Onésimo



Manuel Carvalho
jornal@avozdeportugal.com

Já em tempos escrevi que há certas pessoas escolhidas, que vieram a este mundo para desfraldar ao vento a bandeira da mudança, para agitar as almas atoladas no marasmo dum quotidiano sem história. São elas o fermento da transformação, tocadas pelo condão, pela graça, de dar forma ao informe, voz ao silêncio, luz às trevas, sentido ao incompreensível. O Onésimo Teotónio Almeida, com todo o vigor da Palavra que o habita, é uma delas.

E mais uma vez o comprovei. Há tempos, enviou-me um e-mail perturbador, que virou toda a minha vida do avesso. Rezava mais ou menos assim: Manel, em recente viagem a Portugal andei por terras de Miranda do Douro e fui até Cicouro, à sua terra. Perguntei por si mas disseram-me que nos últimos anos já não aparecia, que ficava por Miranda quando ia a Portugal.



Era verdade. A verdade nua e crua. Incompreensivelmente, sem justificação, nos últimos anos, vezes sem conta me ficara por Miranda, sem coragem para galgar os escassos vinte quilómetros que me separavam da terra que me vira nascer.

Assaltou-me uma mescla de tristeza e de vergonha. Compenetrado do meu indigno e imperdoável comportamento, logo ali, frente ao computador e ao e-mail apontado ao coração como uma adaga acerada fiz a promessa: este ano irei a Cicouro.

E cumpri. Foi uma peregrinação purificadora e catártica. Calcorreei ruas empedradas e tortuosas. Andei por todo o lado. Mostrei-me. Encontrei familiares perdidos. Estampeei na frente um cartaz que berrava: estou aqui, o filho pródigo voltou, ainda não vos esqueci.

Sempre num turbilhão, voraz, vasculhei todos os recantos do meu imaginário infantil: a casa onde nasci; a fonte de chafurdo onde tantas vezes me densedentei; o bebedouro dos animais onde, em dia aziago, quase me afogara; galguei velhos caminhos poeirentos castigados pela canícula; embrenhei-me pela imensidão dos trigais dourados; sorvi o perfume inebriante dos braços de flores silvestres; refresquei-me nas sombras frondosas dos castanheiros; numa alegria a irromper do fundo da memória da infância, assaltei pombais encarrapitados nos montes e alvorecei a paz das revoadas de pombos selvagens.

Só quando o fôlego me faltou e as pernas fraquejaram de vez, é que me recolhi na abrigada da Casa do Povo onde enxuguei o suor da frente e saboreei uma cerveja entre dois dedos de conversa com um pequeno grupo de jovens arreigados aos valores da terra ancestral. Jovens generosos que ainda acreditam que aquelas aldeias raianas, quase desertas, poderão um dia renascer das próprias cinzas como a fénix da lenda e alcançar uma prosperidade que parece tão longínqua.

Finalmente, sentia a alma apaziguada mas o meu esgrimir de emoções com o espírito do Onésimo não se ficou por aqui. Se ele tivera a coragem de se aventurar até à minha aldeia natal perdida no planalto mirandês, certamente uma das últimas fronteiras de Portugal, também eu, em réplica exemplar, iria visitar a Pico da Pedra, a terra que o viu nascer.

Assim acertado na minha cabeça, na viagem de regresso a Montreal, detive-me um punhado de dias em S. Miguel e, numa pausa dos maravilhosos passeios pela ilha deslumbrante, talvez um dos últimos paraísos deste mundo tão violentado, foi uma enorme alegria para mim deambular, sem pressas, a sorver a história de cada pedra, pelas ruas adormecidas e tranquilas do Pico da Pedra.

Lugar onde a paz parece continuar a reinar como em 1936 quando Luís Dias Martins Carreiro compôs o Hino do Pico da Pedra:

(...)
Vivemos em doce vida!
Numa paz doce e ditosa.
Nesta aldeia tão querida,
Terra linda tão formosa.
(...)



Já agora acrescento, num último retoque, em jeito de florilégio, que na aprazível e polivalente Casa do Povo está instalada uma interessante biblioteca donominada precisamente "Sala de leitura Onésimo Teotónio de Almeida". Prova real de que a aldeia não esqueceu um dos seus mais dilectos filhos.

Após tão frutuosa viagem, tudo se parecia conjugar para um regresso tranquilo a Montreal. Mas (in)felizmente a ambição dos homens é insaciável. Por mais que a tentasse afugentar, não me saía da cabeça a soberba descrição que no livro Onze Prosemas o Onésimo faz da fulgurante aparição do Pico com que se deparou, inesperadamente, numa das suas frequentes viagens aéreas entre as duas margens do seu rio Atlântico(1).

Regalem-se com este suculento naco de prosa, a evocar um realismo mágico de qualidade insuperável que um Borges ou um Garcia Marques não desdenhariam assinar:

O comandante avisa "We are presently flying north of

Terceira, Azores" quando eu julgava deveríamos andar a roçar os gelos da Gronelândia e súbito uma força atravessa-me a espinha endireita-me na cadeira e faz-me abrir uma nesga da minha persiana (...)

Nada de ilha e nem sequer mar só nuvens e mais branco e de repente uma alucinação Não é a serra de Santa Bárbara essa não fura assim este algodão espesso mas o Pico ele mesmo ou a ponta dele um cone de azul plantado sobre aquela imensidão de branco sereno e altivo imponente e majestático altaneiro e belo (...)

Apetece-me chamar os vizinhos dar um berro no microfone ABRAM AS PERSIANAS E VEJAM ESTE ESPECTÁCULO mas ninguém mesmo ninguém sabe ou sequer preocupa em saber o que vai lá fora são todos estrangeiros lêem livros em inglês vêm de Londres e vão para New York O que lhes poderá dizer a treta de um triângulo azul escanchado nas nuvens e já me dá vontade de partir a cara a quem na minha cabeça se referiu ao Pico em termos assim tão grosseiros(...)

É de ficar com água na boca, reconheçam lá. Já agora que estava em maré alta de emoções e mesmo de sorte, levando mais longe o meu arrojo, talvez também eu pudesse regalar-me com tão suculenta iguaria do espírito.

Nesta feição, enquanto ainda sobrevoava o arquipélago dos Açores, eu bem esticava o pescoço e espiolhava o espesso manto de nuvens na esperança de que o Pico tivesse forças para irromper por ali acima e mostrar-se em toda a sua magnificência ao meu olhar deslumbrado.

Mas de nada me valeu o esforço hercúleo. Talvez por só os escolhidos dos deuses poderem usufruir de tal pri-

vilégio. Talvez por a minha crença não ser suficientemente forte. As nuvens continuavam espessas, o céu escurecia cada vez mais a pressagiar tempestade. Finalmente, num último golpe de misericórdia, a voz monocórdica do comandante do avião anunciou que iríamos atravessar uma zona de grande turbulência e que deveríamos apertar os cintos de segurança. Adeus gloriosa alucinação do Pico.

Era preciso render-me à evidência. Baixar os braços. Encarar de frente a realidade. E reconhecer que o Onésimo continua imbatível.

(1) Ao fim de vinte e cinco anos de fazer-me ponte sobre o Atlântico, pé-cá, pé-lá, desembarcando em Lisboa, Ponta Delgada, Lages, ou Boston, o oceano tornou-se bem mais estreito e instalou-se num quotidiano de onde se vê sempre a outra margem, com as ilhas de permeio a facilitarem o salto.



Varina Aluminium inc.

Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição : 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com



EXPORT DEPOT

Endereço Principal: 1619 Transcanada Highway
Dorval, QC. H9P 1J1
Tel: 514-421-1655

Mais de 23 anos de experiência em transportes globais, nós somos a sua loja para todas as suas necessidades de transportes internacionais.

- Electrodomésticos
- Multi-Sistemas electrónicos.

220 Volt

“ZERO” TAXAS PARA EXPORTAÇÃO!



A maior selecção do mundo de Transformadores de tensão
AUMENTO / DEGRADAÇÃO
de 50 watts para 25000 watts

de **220 volt** para **110 volt**
& de **110 volt** para **220 volt**

Inversores de Tensão
12 Volt DC
para **110 Volt**

- ▶ de 75 watts a 7000 watts
- ▶ liga no seu acendedor de cigarros para alimentar os dispositivos electrónicos do seu veículo!



De Luxor

Máquina automática para cozer pão

Inoxidável

\$99 (1 por cliente)

preço regular: ~~\$199.00~~



Maytag Frigorífico

220 volts
17 pés cubicos

\$649 QUANTIDADES LIMITADAS



DVD Multi Sistema (PAL, SECAM, NTSC)
Veja DVDs de Portugal
no Canadá!



APENAS
\$89

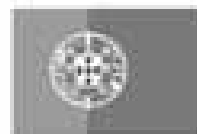
Frigidaire Máquina de lavar

Máquina com capacidade de 10.1 kg com 15 programas de lavagem

ESPECIAL!
\$599



MELHORES PREÇOS EM CONTENTORES DE 20 pés & 40 pés PARA LISBOA, PORTO & AÇORES



1619 Transcanada Highway
Dorval, QC. H9P 1J1

Tel: 514-421-1655

Conversão Vídeo **ON-SIGHT**
PAL ↔ **NTSC**
(8mm, VHS, DVD)

Oferecemos Serviço de Contentor **Porta à Porta!**

HORAS DE ABERTURA: SEGUNDA À SEXTA-FEIRA 9:30 ÀS 18:00 & DOMINGO 11-17

Export Depot é uma companhia de transporte oceânico de encargo que serve às necessidades da indústria de transporte internacional desde 1981. Especializamo-nos no transporte internacional de bens de casa & efeitos pessoais e todo o tipo de veículos.

"Export Depot, uma companhia familiar, desde 1981."

NOSSA COMUNIDADE

PADARIA AÇORES

Já lá vai quase um ano!

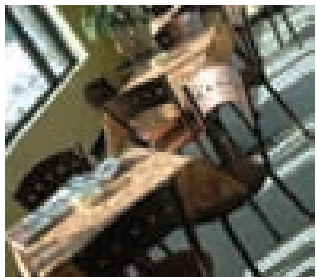
Sylvio Martins
sylviomartins@avozdeportugal.com

Laval é uma linda cidade de acolhimento para os portugueses, onde pouco a pouco nasceu uma linda comunidade portuguesa unida e forte. Um dos lugares que eu gostei de visitar foi a Padaria Açores, situada no 1357 boul. Cure-Labelle.



Gabriel e Márcia Correia tiveram a oportunidade e a

ideia de fazer um lugar um pouco mais moderno onde as pessoas podiam sentar-se e saborear, num lindo



ambiente, um café e umas das delícias portuguesas feitas lá. Em Setembro de 2006, este projecto concretizou-se. As especialidades da casa são: pão de

toda a qualidade, pastelarias portuguesas, sobremesas caseiras, bolos para festas, frango BBQ e muito mais. Para mais informações, podem contactá-los pelo telefone: (450) 681-2412.

A Voz de Portugal deseja-lhes contínuo sucesso com este projecto e oferece os seus parabéns para o seu 1º aniversário. Incitamo-vos todos a visitar esta padaria, que vos encantará com o seu ambiente musical à portuguesa, a qualidade dos produtos e o simpático serviço.



Estrelas das sextas-feiras

Há seis meses, o Restaurante Estrela do Oceano iniciou uma série



de espectáculos, que se realizam todas as sextas-feiras, animados pelo cantor Duarte Froias e a música do DJ XMEN. Ao mesmo tempo, aproveite para de-

leitar o seu paladar com a boa cozinha portuguesa de um dos melhores restaurantes da comunidade. Para celebrar estes seis meses de festas, o restaurante organiza no dia 24 de Agosto uma grande noite com 6 artistas convida-

dos: Joe Furtado, Arlindo Andrade, Leonardo Raposo, vindos dos Estados Unidos; e os artistas locais Eddy Sousa, Jomani, Duarte Froias acompanhado pelo DJ X-Men. Reserve já, porque vai ser uma grande festa.



ESCOLA PORTUGUÊS DO ATLÂNTICO

Dedicada aos filhos dos portugueses residentes na cidade de Montreal

As matrículas serão feitas na Escola St-Louis, 38 Fairmount Este, no dia 8 de Setembro de 2007, das 9h00 às 12h30.

Nota: Dois ou mais irmãos, cada inscrição, além da primeira, beneficiará do desconto de \$20.00.

Os alunos da primeira classe pagarão somente \$135.00

A "pré-escolar" funcionará, desde que o número de inscrições o justifique

Lembramos que o custo das inscrições já tem "taxas" incluídas

Leccionaremos da primeira à nona classe, inclusive

A qualidade do ensino ministrado é devidamente reconhecida pelos Ministérios da Educação em Portugal e no Québec

Os alunos do secundário beneficiam dos "créditos" junto do Ministério da Educação do Québec

As aulas decorrerão na Escola St-Louis

38 Fairmount Este (esquina Fairmount e St-Dominique) aos sábados, das 9h00 às 13h00

As aulas terão início no dia 15 de Setembro de 2007

A Escola Português do Atlântico reserva o direito de limitar as inscrições

Para qualquer informação não hesite em telefonar para (514) 387-1551

O MAUSOLÉU SAINT-MARTIN ACOLHE-VOS EM GRANDE

O Mausoléu Saint-Martin cresceu.
Com o seu novo anexo para oeste e incidindo sobre o arborizado Papineau,
tem mais lugares, mais escolha, mais espaço para vos acolher.
E sempre aos melhores preços. Para celebrar esta ampliação, até *1 de Setembro*,
na compra de uma cripta, receberá gratuitamente os ornamentos :
vaso, gravura, lampião, o quadro foto de cerâmica.
O Mausoléu Saint-Martin, à altura da sua memória.

Aberto 365 dias por ano, das 8 horas às 22 horas
Acesso fácil, a 5 minutos de Montreal
Vasto estacionamento

le mausolée
SAINT-MARTIN



2159, Boulevard Saint-Martin Est, Laval
450 683 6003



NOSSA COMUNIDADE

FESTA DO SENHOR DA PEDRA, EM LAVAL

Inaugurou o Parque Pedro da Silva



António Vallacorba
avallacorba@avozdeportugal.com

Domingo passado, foi um dos dias mais relevantes na vida comunitária da paróquia da Missão de Nossa Senhora de Fátima de Laval, por ocasião da Festa do Senhor Bom Jesus da Pedra e da inauguração do Parque Pedro da Silva.

verdade para os demais paroquianos e devotos provenientes de outras localidades.

Viveram-nos certamente durante a eucaristia dominical e, depois, com a singela procissão integrando a veneranda imagem, o pálio com o Santíssimo, Monsenhor André Desroches, o padre José V. Arruda, e o padre Pierre Sauvageau, da Igreja Saint Martin; entidades locais e montrealenses, representações associativas, grupos afectos à missão, juventude e muitos mais cavalheiros com opas do que é habitual. Acompanhou-a Filarmonia do Divino Espírito Santo de Laval.

Fontanário oferta da Alfred Dallaire Memória



João Fernandes, o artista que esculpiu o escudo português

Foi neste ambiente duplamente festivo, com muito sol e calor, que os naturais do aprazível concelho de Vila Franca do Campo, S. Miguel, em particular, puderam estar em convívio e renovar a sua fé. O mesmo sendo



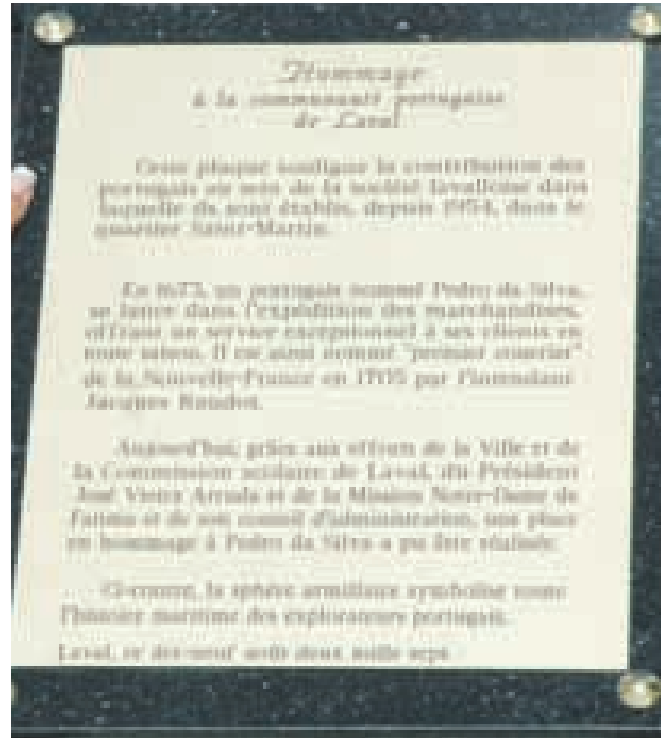
Previamente, verificara-se a referida inauguração do Parque Pedro da Silva, numa cerimónia apresentada por Victor Marques e presidida pelo padre José V. Arruda, com a presença de Gilles Vaillancourt, presidente da Câmara Municipal de Laval, várias outras entidades la-



valenses, civis e religiosas; Francisco Salvador, conselheiro das Comunidades Portuguesas, e muitas das pessoas mais directamente ligadas a este arrojado projecto – tais como a Idalina Moniz, António Vicente e Honorato Marques.

Nos discursos da praxe, a maioria dos oradores enalteceu o contributo dos portugueses na vida económica e social de Laval, tendo ainda sido feita pelo padre Arruda e Francisco Salvador alguma referência histórica acerca de Pedro da Silva.

O parque agora inaugurado, adjacente à igreja, é um espaço privilegiado e que muito enobrece toda a área limítrofe, sobretudo o complexo paroquial da Missão. Completamente arrelvado, com bancos, iluminação e



fontanário, sobressai-lhe contudo o interessante quiosque, de dimensões assaz generosas, à base de cimento e com algum acabamento em madeira e alumínio, ficando apenas por fazer a respectiva arborização.

Numa das duas placas comemorativas do acontecimento (a outra, à direita, tem o escudo português), logo a seguir aos mastros embandeirados da entrada para o

Alfred Dallaire

MEMORIA

Cada vida é uma história

514 277.7778

www.memoria.ca

1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Alouette St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval



NOSSA COMUNIDADE

FESTA DO SENHOR DA PEDRA, EM LAVAL

Inaugurou o Parque Pedro da Silva

parque, lê-se: “Cette plaque souligne la contribution des portugais au sein de la société lavalloise dans laquelle ils son établis, depuis 1954, dans le quartier Saint-Martin”, fazendo depois referência, logo a seguir, a Pedro da Silva, que chegou ao Quebec em 1673 e se distinguiu na distribuição de mercadorias.

Musicalmente falando, coube à Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval a honra de inaugurar o quiosque em questão (tal como o fizera previamente no dia na execução dos hinos português e canadiano), durante a animação do concorrido arraial e em que actuaram também a Fátima Miguel e o Rancho Folclórico Estrelas do Atlântico, com o apoio sonoro de Márinho Silva. No Centro Comunitário, o baile foi abrilhantado pelo conjunto “Latino Band”.

Tudo começara no sábado, com a mudança da imagem do Senhor da Pedra, eucaristia solene e animação do arraial pelo conjunto “Latino Band” e pela Filarmónica do D. E. S. De Laval, seguindo-se, no domingo de manhã, novamente com missa solene e almoço no Centro Comunitário – eventos a que, infelizmente, não pudemos

assistir.

Finalmente, e como disse Joseph Paventi, presidente da empresa JPMA e um dos benfeitores da obra inaugurada, “Não se fique por aqui, mas guardemo-la nas nossas almas, nos corações dos jovens e na esperança do futuro”. Por isso, este cronista não pode deixar de pensar no máximo aproveitamento do parque, sobretudo do seu quiosque, ao imaginá-lo, por exemplo, todo engalanado com um festival de filarmónicas!

Parabéns à Missão de Nossa Senhora de Fátima, aos grupos e pessoas a ela afectas, com votos de continua prosperidade.



Alfred Dallaire | MEMORIA
 Cada vida é uma história

514 277.7778

www.memoria.ca

1866 277.7778

4231, boul. St-Laurent, Montréal - 1120, Jean-Talon Est, Montréal - Alousofôr St-Martin 2159, boul. St-Martin, Laval

BWINLIGA JORNADA 1

Pouca paz no reino da Águia

Nuno Gomes pediu paz para o Benfica, mas o desejo do avançado não anda fácil de satisfazer numa casa que se começa a habituar a inícios de campeonato tremidos. O ano passado fora uma derrota amarga no Bessa (0-3), há um empate a zero com a Académica, e agora uma igualdade com golos, outra vez no Bessa, mas frente a um Leixões que regressou à Bwin Liga depois de 18 anos de ausência e fê-lo em festa. O Benfica já não se lembra de começar a ganhar desde que por lá passou Trapattoni, que abriu a corrida ao título batendo o Beira-Mar (3-2).

Como segundo obstáculo à paz encarnada, tanto Sporting como FC Porto entraram a ganhar e já vão na frente, com as diferentes leituras dos seus jogos a terem uma conclusão semelhante.

Os "leões" receberam a Académica, estavam "obrigados" a ganhar, mas fizeram-no com quatro golos, exibiram uma dupla Derlei-Liedson que ameaça ser demolidora e isolaram-se na frente; os campeões nacionais foram a Braga, onde há quatro anos não ganhavam - derrota o ano passado (1-2) e empates nos dois anteriores - e saíram com os três pontos graças aos livres demoli-

dores de Quaresma. A conclusão é que ambos ganharam fôlego, mas vão encontrar-se no Dragão domingo quando às (hora de Montreal), o que poderá ajudar à "paz" encarnada. Pelo menos um deles vai juntar-se à maioria que já perdeu pontos, numa primeira jornada de empates. Sobra uma exceção para o Marítimo, que estreou na Liga portuguesa um internacional Sub-21 português, Ariza Makukula, e logo com dois golos. A equipa de Sebastião Lazaroni, na frente entre Sporting e FC Porto, abriu no mínimo o apetite para a sua visita ao Bessa.

Guimarães e Leixões: Estreias empatadas

As leituras são diferentes, tal como foram os jogos, mas Leixões e Guimarães não demoraram a provar que a sua entrada na Bwin Liga é certa. Ambos tiveram mais de 16 mil pessoas nas bancadas, ambos empataram e ambos mostraram futebol de qualidade.

O maior destaque vai, claro, para os matosinhenses, que voltaram após longa ausência e roubaram pontos ao Benfica tendo apenas cinco homens que já actuaram na Liga...

Liga Vitalis: Há males que vêm por bem?

Arranque da edição 2007/08 da Liga Vitalis não teve direito aos chamados "males menores". Um "egoísmo" cruel, sentido na pele por aqueles que saíram a chorar da ronda inaugural, resultou numa inexistência de empates. Ninguém "quis" repartir pontos e alguns até infligiram pesadas derrotas. Que o diga o Beira-Mar, que depois de ter estado a vencer foi esmagado por cinco golos, em Vizela. O desaire suscitou preocupação e o técnico dos aveirenses já se reuniu com o plantel, promovendo a reflexão. O Aves, que sofreu profundas mudanças na equipa, também perdeu com o Olhanense, ainda que não por números tão gordos, mas permitiu-o em casa. Uma estreia infeliz, portanto, das duas equipas que na última época competiram no principal escalão nacional. No sentido inverso, os recém-promovidos Fátima - este numa estreia absoluta nas competições profissionais - e Freamunde entraram com o pé-direito, obrigando Trofense e Penafiel, duas equipas com objetivos ambiciosos, a regressarem a casa de mãos a abanar.

Quanto aos outros repetentes na competição, o Varzim destacou-se por uma vitória expressiva em Portimão, onde mostrou credenciais de verdadeiro candidato à subida. Os vizinhos vila-condenses também saíram sorridentes da jornada e, depois de na época passada terem falhado o regresso ao convívio dos grandes, nas derradeiras jornadas do campeonato, os primeiros três pontos, conseguidos numa reviravolta, foram muito festejados em Gondomar. O Gil Vicente, provando que o conturbado passado recente ficou para trás das costas, e o Santa Clara, apesar das dificuldades que atravessa, entraram decididos e a ganhar.

Golos não faltaram no arranque da Liga Vitalis. Em nenhum jogo o marcador terminou em branco e para a história fica um registo total de 28 tentos - média de 3,5 por jogo -, numa jornada animada por três goleadas, protagonizadas por Vizela, Varzim e Gil Vicente e muitos outros golos espalhados pelos demais relvados. O resultado mais magro deu-se nos Açores, na vitória do Santa Clara por 1-0.

ANEDOTAS

A LOIRA E O VENDEDOR

A loira chega na loja de electrodomésticos:
- Por favor, eu gostaria de comprar aquela televisão que está ali na montra. - Sinto muito responde o vendedor. Não vendemos nada para loiras.
Muito indignada, ela vai para casa, pinta o cabelo de vermelho e volta para a loja.
- Por favor, eu gostaria de comprar aquela televisão que está ali na montra. O mesmo vendedor responde:
- Não vendemos nada para loiras. A loira tenta novamente, mas desta vez, pinta o cabelo de preto:
- Por favor, eu gostaria de comprar aquela televisão. E mais uma vez o vendedor:
- Desculpe, mas não vendemos nada para loiras. A loira, já revoltada, pergunta:
- Mas como é que você sabe que eu sou loira?
E o vendedor:
- Porque que aquilo na montra é um microondas.!

P: O que significa abreviatura?
R: O acto de abrir um carro.

P: Sabem porque é que o Camacho veio para o Benfica?
R: Porque os médicos mandaram-no afastar do Futebol.

PARABÉNS



Raquel Feio e Mario Paccione

FOTO DA SEMANA



Quem são elas?

QUEM SOBE E DESCE?

QUARESMA, FELIZMENTE
Sim, os dois golos nem eram necessários. Já todos sabemos o que vale Ricardo Quaresma, mas aquilo que conseguiu em Braga, na primeira jornada da Liga, atenua um pouco a tristeza de ter visto partir talentos como Simão, Anderson, Nani e Miccoli.

A CULPA É DOS BENFIQUISTAS!
O maior problema do Benfica não é Fernando Santos, muito menos o empate com o Leixões. São os benfiquistas. Nos últimos anos adoptaram uma atitude que os protege, mas não desresponsabiliza: até vão aos jogos, mas não querem saber de nada que tenha a ver com a gestão do clube (aliás, SAD). Começam todas as temporadas com a crença dos verdadeiros fiéis, como se não houvesse ontem. Muito longe vão os tempos das assembleias gerais escaldantes em pavilhões repletos ou das esperas à porta da Luz, sempre que algo não ia bem. Não quer dizer que fossem mais clarividentes, nesses momentos. Mas interessavam-se e sabiam o valor do passivo na ponta da língua.

LUMAR ELECTRONIQUE INC.

PORTUGAL EM SUA CASA 24 HORAS
DIARIAMENTE NOTÍCIAS DOS AÇORES E MADEIRA

Especial Sistema completo RTPi e RDPi
(antena 95cm, Receptor, LNB, instalação)

por apenas **429.00**

Tratamos da instalação de todo o equipamento para FPTV Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax: (514) 633-8347
www.lumar-sat.com



DESPORTO

Mike Ribeiro, um símbolo...

Sylvio Martins
sylviomartins@avozdeportugal.com

Quarta-feira passada, tivemos a oportunidade de encontrar uma jóia da comunidade, Mike Ribeiro, o primeiro jogador português (lusu-descendente) da NHL (sigla inglesa da Liga Nacional de Hóquei) no restaurante Chez Doval. Ele estava a participar num programa televisivo do Canal História, com início em 2008. A sé-

O percurso efectuado para a filmagem foi dirigido por Mike Ribeiro, que passou por lugares que têm significado para ele. De todos os restaurantes portugueses à volta, ele escolheu o restaurante Chez Doval para terminar a sua visita à comunidade, porque ele sempre adorou o ambiente e a excelente comida que oferecem.



Mike Ribeiro com a equipa do Restaurante Chez Doval

rie traçará os passos de 20 pessoas que representam a sua comunidade, para que ele/ela possa contar a sua história e falar do seu povo. Mike Ribeiro foi escolhido para apresentar o seu ponto de vista sobre a comunidade portuguesa. Marie-Hélène Grenier, realizadora do programa, ficou muito contente quanto à abertura e à gentileza que Mike lhes deu para este programa.

“Ele falou-nos da sua juventude e fez-nos visitar vários sítios da comunidade. Fiquei admirada e fascinada pelo acolhimento que recebemos nos lugares que visitámos. A nossa última paragem é o agradável restaurante Chez Doval, onde concluímos a filmagem do programa sobre a comunidade portuguesa. Agradecemos todos os lugares que nos receberam e todas as pessoas que nos deram a oportunidade de fazer deste projecto uma realidade”, comentou Marie-Hélène Grenier.

Ele era um jovem desconhecido desta comunidade e a grande vedeta da sua família era o seu pai, um grande jogador de futebol. Mas a paixão do Mike foi para o hóquei, onde ele brilhou nos juniores e agora, na NHL.

Mesmo se ele joga presentemente longe de nós, mais precisamente em Dallas, nos Estados Unidos, ele estará sempre connosco, sendo um dos raros a realizar o seu sonho. Para terminar, uma mensagem de Mike Ribeiro a todos os jovens da comunidade: “O caminho para chegar à NHL foi muito difícil, mas com tempo e determinação, eu realizei o meu sonho. Mas vocês todos podem chegar a realizar os vossos sonhos... Devem dedicar-se ao seu projecto e fazê-lo”.

Obrigado Mike pela tua gentileza. Desejamos-te uma boa época!

Liga: a equipa ideal da 1ª jornada
Eis o onze da primeira jornada: Diego Bena-glio (Nacional), Ricardo Esteves (Marítimo), Paulão (Naval), Ediglê (Marítimo), Ezequias (Leixões) João Moutinho (Sporting), Petit (Benfica), Fajardo (V. Guimarães), Ricardo Quaresma (F.C. Porto) Derlei (Sporting), Makukula (Marítimo).

CLASSIFICAÇÃO			
1- SPORTING	3	9- BENFICA	1
2- MARÍTIMO	3	10- NACIONAL	1
3- FC PORTO	3	11- E. AMADORA	1
4- NAVAL	1	12- U. LEIRIA	1
5- BELENENSES	1	13- BOAVISTA	1
6- GUIMARÃES	1	14- SP. BRAGA	0
7- SETÚBAL	1	15- P. FERREIRA	0
8- LEIXÕES	1	16- ACADÉMICA	0

RESULTADOS: 1ª JORNADA

SEXTA-FEIRA (17 AGOSTO)	
SPORTING ACADÉMICA	4-1
SÁBADO (18 AGOSTO)	
MARÍTIMO-P. FERREIRA	3-1
NACIONAL-E. AMADORA	0-0
SP. BRAGA-FC PORTO	1-2
LEIXÕES-BENFICA	1-1
DOMINGO (19 AGOSTO)	
V. GUIMARÃES-V. SETÚBAL	1-1
U. LEIRIA-BOAVISTA	0-0
SEGUNDA-FEIRA (20 AGOSTO)	
NAVAL-BELENENSES	1-1

PRÓXIMA JORNADA

SÁBADO (25 AGOSTO)		*SPORTTV - RTP1
BENFICA-V. GUIMARÃES	-	14H15
BELENENSES-SP. BRAGA	*	16H15
DOMINGO (26 AGOSTO)		
E. AMADORA-NAVAL		11H00
P. FERREIRA-LEIXÕES		11H00
ACADÉMICA-U. LEIRIA		11H00
BOAVISTA-MARÍTIMO	*	13H00
FC PORTO-SPORTING	*	15H45
SEGUNDA-FEIRA 27 AGOSTO)		
V. SETÚBAL-NACIONAL	*	14H45

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA

AGÊNCIA IATA
TITULAIRE D'UN PÔLE DU QUÉBEC

TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

PORTUGAL E AMÉRICA LATINA

VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO

OFERECEMOS:

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS:

355 RACHEL ESTE • MONTREAL • Q.C. • CANADÁ • H2W 1E8
TELE 514.844.3054 FAX 514.844.4924
MAIL:AVL@QC.AIRA.COM

CASA DE GAMBIO

3960 Boul. St-Laurent
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço
Preços competitivos aos dos bancos
Aberto de segunda-feira a sábado
Troca excelente de euros e dólares US

Falamos Português

Traduções Sandy Martins

Traduções de documentos em Português, Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907